

赵有贵 编著

宜都方言志



赵有贵
编著

宜都方言志



图书在版编目 (CIP) 数据

宜都方言志/赵有贵编著.

武汉: 湖北人民出版社, 2015.9

ISBN 978-7-216-08713-1

I. 宜… II. 赵… III. 西南官话—方言研究—宜都市 IV. H172.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第210617号

出 品 人: 姚德海

责任部门: 文史古籍分社

责任编辑: 余兆伟

封面设计: 刘舒扬

责任校对: 范承勇

责任印制: 王铁兵

法律顾问: 王在刚

出版发行: 湖北人民出版社

印刷: 宜昌雅江印务有限公司

开本: 880毫米×1230毫米 1/32

字数: 180千字

版次: 2015年9月第1版

书号: ISBN 978-7-216-08713-1

地址: 武汉市雄楚大道268号

邮编: 430070

印张: 7.75

插页: 5

印次: 2015年9月第1次印刷

定价: 35.00元

本社网址: <http://www.hbpp.com.cn>

本社旗舰店: <http://hbrmcbs.tmall.com>

读者服务部电话: 027-87679656

投诉举报电话: 027-87679757

(图书如出现印装质量问题, 由本社负责调换)

宣都方言是民俗之魂宝，抑扬
顿挫而又妙趣横生，负载着丰富
的文化信息，是一座辉煌的文化博
物馆。

田明元

2015年5月12日

于华东师范大学

民俗学研究所

(作者系华东师范大学社会发展学院教授、副院长，民俗学博士点学科带头人，中国民俗学会常务理事)

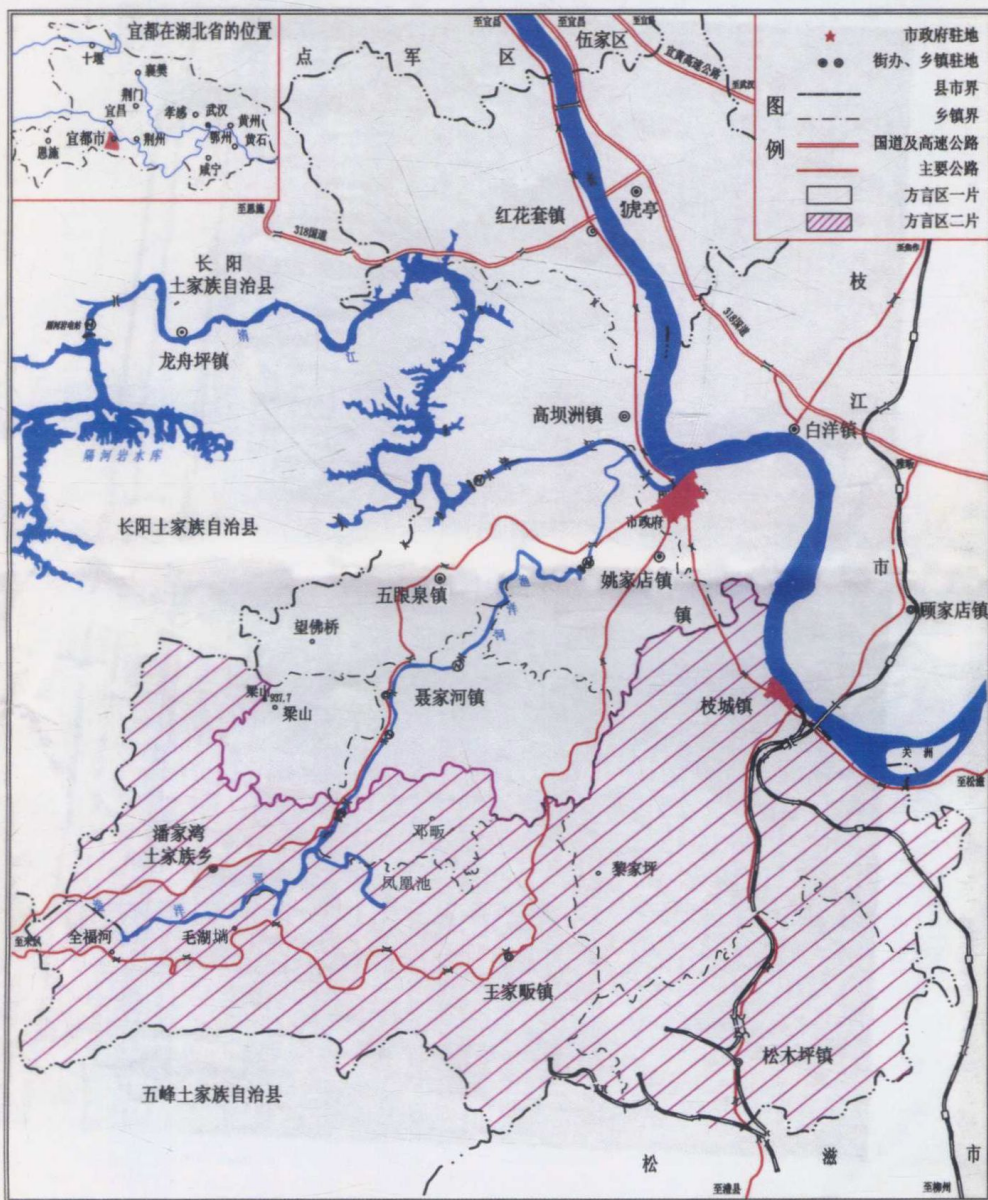
少小離家老大回鄉音無改
鬢毛衰兒童相見不相識笑
問客從何處來

录唐人賀知章《回鄉偶書》以贈《宜都方言》

李泉

宜昌市政协原主席李泉题词

宜都市方言分区图





方言谜歌迷倒老外

2009年冯建摄



宜都方言剧《清江滩2》剧组合影

2012年杨建摄

序 言

有贵同志的《宜都方言志》出版了,这是一部语言学著作,也蕴涵着丰富的文化学意义。

方言是最具文化内涵的地方特产,人们对故土的依恋,很大程度体现在乡音上。唐人贺知章《回乡偶书》“少小离家老大回,乡音无改鬓毛衰。儿童相见不相识,笑问客从何处来”,正妙趣横生地展现了这一现象。乡土文化的烙印,实际上是一种文化与情感的认同。诺贝尔文学奖获得者德国作家托马斯·曼流亡域外时就曾说过:“我在哪里,德语就在哪里,哪里就是德国。”当代诗人北岛出国游历数十年,一直把汉语当做“唯一不能丢弃的行李”。情同此理,宜都人透过宜都方言爱宜都,也自然有其文化与情感上的因承。

宜都,一座有着七千多年人类文明史的古城,坐落于湖北省西南部、长江中游南岸。春秋战国时期,境属楚地,秦属南郡。东汉建安十五年(210年)刘备改临江郡为宜都郡,宜都之名始得于此。建安二十四年(219年),东吴大将陆逊攻占宜都,并任太守,现今宜都市府所在地故名“陆城”。自古以来,宜都就是兵家必争之地,历史上著名的夷

陵之战就发生在这里。

宜都山川秀美。八百里清江穿越千山万壑,在境内汇入长江,江上“卧波飞虹”,在陆城形成“两江夹明镜”、“双桥落彩虹”的壮美景观。历史文人墨客寄情宜都山水,写下传诵千古的壮丽诗篇,李白“山随平野尽,江入大荒流”的诗句历来为人称道。宜都人杰地灵。晚清塾师王永彬著有《围炉夜话》,与《小窗幽记》《菜根谭》一起并称为“处世三大奇书”。晚清学著杨守敬,以其历史地理、书法、金石、版本目录等领域的卓著成就,享誉海内外,被日本书法界尊为“开山鼻祖”。

悠久的历史,独特的环境,孕育了灿烂的宜都文化,而承载和传递宜都文化的,是随着历史更替而不断演化的宜都方言。

宜都方言属北方方言西南次方言,方言的差异性,主要表现在语音、词汇和语法等诸方面。有贵同志历经数十年的收集、整理、研究,不仅为我们展现了丰富的方言语境素材,还对宜都方言进行了详尽的描写、分析与比较。从书中,我们不仅可以判明宜都话与北京话的异同关系,还可以进一步感受到丰富多彩的宜都文化。“一个巴掌拍不响”、“鳝鱼泥鳅扯不到一般长”、“火怕烧苕,人怕坐牢”,这些俗语,采用比兴之法,既形象生动,又寓意深刻。“快刀切豆腐——两面光”、“棉条打鼓——不咚(懂)”,这些歇后语,由事入理,诙谐幽默,言简意赅。还有众多来自田间地头的歌谣、谜语和故事,蕴含了丰富的宜都本土文化和民

俗风情。而它们正是借助于宜都方言而世代传承,借助于宜都方言,我们就可以学到先辈的经验和历史的文化。

文化具有地域性,包容性,交汇性,融合性。包括方言在内的任何一种特色文化,我们不能简单地用行政区划来界定它的地域范围。数千年的人类劳动、商品交往,人口迁徙,实际上是潜移默化的文化交流过程。此书中收集的宜都方言,不少在鄂西、荆楚乃至中原一带都有流传。但毋庸置疑的是,宜都一带则保留了其比较完整的方言生态。这也是此书出版的宝贵意义。

1999年11月,联合国教科文组织一般性大会宣布,从2000年开始,将每年2月21日定为“世界母语日”。据专家分析,现在每年大约有24种语言走向消亡。保护母语,已逐渐成为社会的重要共识。毫无疑问,随着普通话的推行、社会的流动和人口的迁徙,方言必将走向衰落直至灭亡。因此,方言的文化价值会随着方言的衰落而变得愈加珍贵,方言衰落的过程就是方言文化价值不断显现的过程。从这个意义上说,《宜都方言志》出版的意义,已经超出了著作本身,我们所看到的《宜都方言志》不单是一部语言学著作,也是一份珍贵的地方文化遗产。其功可赞,其志可嘉!

人生难得一知己,终身难忘是乡音。我曾在宜都工作近五个春秋,这片既古老又充满青春活力的土地留下了我的足迹,这里当属我的第二故乡。值此《宜都方言志》出版之际,祝愿《宜都方言志》为海内外思乡的游子捎去一份故

宜都方言志

乡的慰藉,为研究宜都的学者提供一个文化参照,为走向宜都的商旅带去一位入乡随俗的向导。

文成国

2015年7月

(作者为湖北省人大常务委员、湖北省新闻工作者协会主席)

前 言

在宜都,除了教育机构、窗口行业和重要集会,人们大都说宜都话,虽然偶尔可以听到用北京话声调念宜都方言词汇的“普通话”,但未形成主流。可是,对于我们天天都在说的宜都话,我们却缺少必要的关注。众所周知,方言是地域文化风俗的重要载体,但凡经济社会较为发达地区,大都对本地方言进行了系统整理研究。我们宜都,经济正在快速发展,已跻身全国百强,既为宜都文化的繁荣提供了新的动力,也为宜都文化的发展提出了更高要求。因此,系统收集、整理和研究宜都方言已成为繁荣宜都地域文化的内在需要。

一、借助方言的力量

一次到广东深圳去考察,参加接待的有位重庆籍女士,她在7岁时便随父母移居广西,已将近20年,可一口流利的重庆话依然那么纯正。无怪乎唐朝诗人贺知章会吟出“少小离家老大回,乡音无改鬓毛衰。儿童相见

不相识,笑问客从何处来?”的诗句。母语于幼时习得,便会终身相随。

如果你旅居他乡,偶尔听到一句宜都话,哪怕是湖北话,你定然会腾地升起乡亲故知的感觉。在互联网上,不知是谁创建了一个“宜都社区”的网页,内有《宜都方言志》、《家乡茶话》和《人在旅途》三个小栏目,大都是用宜都话交流的,天南地北、五湖四海的都有。尽管白字连篇(记录方言音),却也热闹一时,这或许就是乡土情结?!

听一听我们的宜都话吧:“一个巴掌拍不响”、“踮起脚做长子”、“砍倒树儿捉八哥”,这些俗话,既形象,又生动;“火怕烧苕,人怕坐牢”、“天干饿不死手艺人”、“满罐子不荡浅罐子荡”,这些谚语,饱含着多么丰富的生活经验和社会哲理;“扬叉打兔子——打褂里过”、“脱哒裤子打屁——多此一举”、“裙子里赶蛇蚤——一褶褶来”,这些歇后语,诙谐幽默,言简意丰。除了这些俗语、谚语、歇后语,还有众多的谜语、歌谣和民间故事,都蕴含了丰富的宜都本土文化、民俗风情,而它们无不借助于宜都话方言而世代传承。换句话说,我们借助于宜都话,就可以学习到先辈的经验、历史的文化。

综上所述,我们收集、整理和研究宜都话,借助于方言的力量,至少可起到三大作用:

1.有利于促进与外地客商的沟通交流和旅游文化产品开发,从而促进宜都对外开放交流和经济建设,提升宜都的整体形象。

2.有利于加强与在外宜都人的联系与交流。终身难忘是乡音,通过“宜都方言”这个载体,可以激发海内外宜都人的故乡情结,从而增进宜都的凝聚力和影响力。

3.有利于促进中小学素质教育,提高中小学普通话教学水平,提高宜都人走出去求学、务工的适应能力和发展潜力。

二、发掘宜都方言特色

方言的差异,表现在语音、词汇和语法等诸方面。发现、描写并分析这种差异,就会捕捉到鲜明的地域文化特色。

我曾用“话音多异,词汇微殊,语法大同”来表示宜都话与普通话的区别,但这不是宜都话的特色。因为方言的描写是静态的,我们只能从鲜活的话语情景中才能深切感受到宜都话的生动性和表现力。试举两例:

1.造词的形象性。宜都话中的部分词采用修辞法造词,极为形象:

半头裤子(短裤)、滚子(车轮)、格子(蒸笼)、方子

(棺材),这简直就像素描。

2.表义的寄寓性。众多的格言、谚语从自然现象、生活经验出发,蕴含了丰富的社会哲理:

鳝鱼泥鳅扯不到一般长

人往高处走,水往低处流

心急吃不了热稀饭

好哭的伢多吃奶

艄公多咤翻船

这些人们常说的俗话,巧妙的运用比兴之法,形象生动,寓意深刻。

品味宜都话,不难发现其情感丰富、好恶分明的特点。如后缀“家伙”大体相当于普通话的“的”字结构,但往往事带有厌恶的感情色彩。

帽子戴个歪家伙(帽子戴歪了)

家具不能漆成红家伙(家具不能漆成红色的)

把烂家伙择出来(把烂的择出来)

又如,人称代词“你”、“他(她)”都可以儿化(普通话不能),并带有尊重的感情色彩。

宜都话中还保留有少量的古语成分,“奈得何”、“奈不何”显然由“奈何”演化而来。近读《拍案惊奇》,从中还发现了“没得搭煞”、“不当人子”、“掣身”、“何翻着”等说法。

三、整理宜都方言的思考

关于方言的描写,中国社会科学院语言研究所先后颁布了《方言调查字表》、《方言调查词汇表》和《语法例句》,其基本作用是便于与普通话比较,从而从比较中弄清方言的特点。

我们收集整理研究宜都方言,自然要弄清宜都方言的特点和规律,但又不仅限于此。我们要借助于整理的过程,了解宜都文化,发掘宜都文化,同时,促进普通话的推广。可以说,我们对宜都话的特色知之不多,总结甚少。正因为如此,收集整理更显得必要。整理宜都方言,应大体包括以下内容:

首先,收集整理宜都话语作品,包括谚语、谜语、歇后语、歌谣、民间故事等,它们既是宜都文化的重要载体,也是宜都文化的活化形式。

第二,从语音、词汇、语法诸方面对宜都方言作系统分析、描写,把握宜都方言的规律和特点。

第三,总结、提炼、定义宜都话的特色,用于指导地域文化开发。

整理宜都方言的难点是本字的考证。宜都话中,有很多有音无字的情况,比如音节tia,普通话中没有这个音节,而宜都话中的四声中都有这个音:tia¹踩、tia²~皮

(形容办事拖拉)、tia³与翘相对,tia⁴走路不经意的样子。再如“gaga”,通指肉类,有音无字。有人考证为“𧠄”。《说文》:“牡猪也”。《方言》:“曰猪”。其“jia”与“ga”声转倒是无疑,而其义由“猪”到“肉(或猪肉)”则只能以“指代”作推测。有人从《汉典网》上查到“𧠄”,读音“ga”。释为“方言,(幼儿语)肉,如‘吃~~’”。何为本字,确费斟酌。诸如此类的很多,究竟该写哪个字,需要花功夫去考证。